



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Canadian Egg Marketing
Agency Quota
Regulations, 1986

Règlement de 1986 de
l'Office canadien de
commercialisation des
œufs sur le
contingentement

SOR/86-8

DORS/86-8

Current to May 2, 2012

À jour au 2 mai 2012

Last amended on January 1, 2012

Dernière modification le 1 janvier 2012

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to May 2, 2012. The last amendments came into force on January 1, 2012. Any amendments that were not in force as of May 2, 2012 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 2 mai 2012. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 janvier 2012. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 2 mai 2012 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Regulations Respecting the Determination of the Number of Dozens of Eggs that an Egg Producer may Market in Interprovincial and Export Trade		Règlement concernant la fixation du nombre de douzaines d'œufs qu'un producteur peut commercialiser dans le commerce interprovincial et le commerce d'exportation	
1	1	1	1
2	1	2	1
3	3	3	3
4	3	4	3
5	5	5	5
5.1	6	5.1	6
5.2	6	5.2	6
6	6	6	6
7	7	7	7
SCHEDULE 1		ANNEXE 1	
LIMITS TO QUOTAS FOR THE PERIOD BEGINNING ON JANUARY 1, 2012 AND ENDING ON DECEMBER 29, 2012	10	LIMITES DES CONTINGENTS POUR LA PÉRIODE COMMENÇANT LE 1 ^{er} JANVIER 2012 ET SE TERMINANT LE 29 DÉCEMBRE 2012	10
SCHEDULE 2		ANNEXE 2	
LIMITS TO VACCINE QUOTAS FOR THE PERIOD BEGINNING ON JANUARY 1, 2012 AND ENDING ON DECEMBER 29, 2012	11	LIMITES DES CONTINGENTS DE VACCINS POUR LA PÉRIODE COMMENÇANT LE 1 JANVIER 2012 ET SE TERMINANT LE 29 DÉCEMBRE 2012	11

Registration
SOR/86-8 December 17, 1985

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

**Canadian Egg Marketing Agency Quota Regulations,
1986**

Whereas the Governor in Council has by the *Canadian Egg Marketing Agency Proclamation*, C.R.C., c. 646, established the Canadian Egg Marketing Agency pursuant to subsection 17(1) of the *Farm Products Marketing Agencies Act*;

Whereas the Canadian Egg Marketing Agency has been empowered to implement a marketing plan pursuant to the *Canadian Egg Marketing Agency Proclamation*;

Whereas the proposed *Canadian Egg Marketing Agency Quota Regulations* annexed hereto are of a class to which paragraph 7(1)(d) of the said Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*, C.R.C., c. 648, and has been submitted to the National Farm Products Marketing Council pursuant to paragraph 23(1)(f) of the said Act;

And Whereas the National Farm Products Marketing Council is satisfied pursuant to paragraph 7(1)(d) of the said Act that the making of the proposed Regulations is necessary for the implementation of the marketing plan that the Canadian Egg Marketing Agency is authorized to implement and has approved the proposed Regulations on the 13th day of December, 1985.

Therefore, the Canadian Egg Marketing Agency, pursuant to paragraph 23(1)(f) of the *Farm Products Marketing Agencies Act** and subsection 2(1) of Part II of the Schedule to the *Canadian Egg Marketing Agency Proclamation*, C.R.C., c. 646, hereby makes the annexed *Regulations respecting the determination of the number*

* S.C. 1970-71-72, c. 65

Enregistrement
DORS/86-8 Le 17 décembre 1985

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

**Règlement de 1986 de l'Office canadien de
commercialisation des œufs sur le contingentement**

Attendu qu'en vertu du paragraphe 17(1) de la *Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme**, le gouverneur général en conseil a, par la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des œufs*, C.R.C., c. 646, établi l'Office canadien de commercialisation des œufs;

Attend que ledit office est habilité à exécuter un plan de commercialisation, conformément à ladite proclamation;

Attendu que le projet du *Règlement de l'Office canadien de commercialisation des œufs sur le contingentement*, ci-après, est d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)d) de ladite loi, conformément à l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*, C.R.C., c. 648, et a été soumis au Conseil national de commercialisation des produits de ferme, conformément à l'alinéa 23(1)f) de ladite loi;

Attendu qu'en vertu de l'alinéa 7(1)d) de ladite loi, le Conseil national de commercialisation des produits de ferme, étant convaincu que le projet de règlement est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que ledit office est autorisé à exécuter, a approuvé le projet de règlement le 13 décembre 1985;

À ces causes, en vertu de l'alinéa 23(1)f) de la *Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme** et du paragraphe 2(1) de la partie II de l'annexe de la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des œufs*, C.R.C., c. 646, l'Office canadien de commercialisation des œufs prend le *Règlement concernant la fixation du nombre de douzaines d'œufs qu'un*

* S.C. 1970-71-72, c. 65

of dozens of eggs that an egg producer may market in interprovincial and export trade.

Ottawa, December 13, 1985

producteur peut commercialiser dans le commerce interprovincial et le commerce d'exportation, ci-après.

Ottawa, le 13 décembre 1985

REGULATIONS RESPECTING THE
DETERMINATION OF THE NUMBER OF
DOZENS OF EGGS THAT AN EGG PRODUCER
MAY MARKET IN INTERPROVINCIAL AND
EXPORT TRADE

SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *Canadian Egg Marketing Agency Quota Regulations, 1986*.

SOR/86-411, s. 1.

INTERPRETATION

2. In these Regulations:

“Act” means the *Farm Products Agencies Act; (Loi)*

“Agency” means the Canadian Egg Marketing Agency; (*Office*)

“Commodity Board” means, in respect of the Province of

(a) Ontario, the Ontario Egg Producers,

(b) Quebec, *la Fédération des producteurs d'œufs de consommation du Québec*,

(c) Nova Scotia, the Nova Scotia Egg and Pullet Producers Marketing Board,

(d) New Brunswick, the New Brunswick Egg Marketing Board,

(e) British Columbia, the British Columbia Egg Producers,

(f) Prince Edward Island, the Prince Edward Island Egg Commodity Marketing Board,

(g) Manitoba, the Manitoba Egg Producers,

(h) Saskatchewan, the Saskatchewan Egg Producers,

(i) Alberta, the Alberta Egg and Fowl Marketing Board,

(j) Newfoundland, the Newfoundland Egg Marketing Board, and

(k) the Northwest Territories, the Northwest Territories Egg Producers; (*Office de commercialisation*)

“designated facilities” means a producer's hen laying barns the entire output of eggs of which is dedicated for

RÈGLEMENT CONCERNANT LA FIXATION DU
NOMBRE DE DOUZAINES D'ŒUFS QU'UN
PRODUCTEUR PEUT COMMERCIALISER
DANS LE COMMERCE INTERPROVINCIAL ET
LE COMMERCE D'EXPORTATION

TITRE ABRÉGÉ

1. *Règlement de 1986 de l'Office canadien de commercialisation des œufs sur le contingentement*.

DORS/86-411, art. 1.

DÉFINITIONS

2. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«commercialisation» En ce qui concerne les œufs, s'entend des opérations suivantes: vente, mise en vente, achat, fixation des prix, assemblage, emballage, transformation, transport, entreposage et revente d'œufs en coquille ou sous une forme transformée. (*marketing*)

«contingent de transformation» Le nombre de douzaines d'œufs qu'un producteur est autorisé, aux termes du présent règlement, à commercialiser en faveur d'un transformateur sur les marchés interprovincial et d'exportation pendant la période mentionnée à l'annexe 1. (*egg for processing quota*)

«contingent de vaccins» Le nombre de douzaines d'œufs qu'un producteur est autorisé, aux termes du présent règlement, à commercialiser en faveur d'un fabricant de vaccins sur les marchés interprovincial et d'exportation pendant la période mentionnée à l'annexe 2. (*vaccine quota*)

«contingent d'exportation» [Abrogée, DORS/2001-27, art. 1]

«contingent fédéral» Le nombre de douzaines d'œufs qu'un producteur est autorisé, aux termes du présent règlement, à commercialiser sur les marchés interprovincial et d'exportation par les voies normales de commercialisation pendant la période mentionnée à l'annexe 1. (*federal quota*)

«contingent pour le développement du marché d'exportation» Le nombre de douzaines d'œufs produits dans des installations désignées qu'un producteur est autorisé,

marketing by that producer exclusively to a single processor pursuant to a export market development quota; (*installations désignées*)

“egg” means the egg of a domestic hen; (*œuf*)

“egg for processing quota” means the number of dozens of eggs that a producer is entitled, under these Regulations, to market to a processor in interprovincial and export trade during the period set out in Schedule 1; (*contingent de transformation*)

“export market development quota” means the number of dozens of eggs produced in designated facilities that a producer is entitled, under these Regulations, to market exclusively to a single processor in export trade during the period set out in Schedule 1; (*contingent pour le développement du marché d’exportation*)

“export quota” [Repealed, SOR/2001-27, s. 1]

“federal quota” means the number of dozens of eggs that a producer is entitled, under these Regulations, to market in interprovincial and export trade through normal marketing channels during the period set out in Schedule 1; (*contingent fédéral*)

“hen” means a hen belonging to the species *gallus domesticus*; (*poule*)

“marketing”, in relation to eggs, means selling and offering for sale and buying, pricing, assembling, packing, processing, transporting, storing and reselling, whether in whole or in processed form; (*commercialisation*)

“processor” means any person who breaks eggs and filters, blends, heat-treats, stabilizes, mixes, cools, freezes and dries eggs (*transformateur*)

“producer” means any person engaged in the production of eggs; (*producteur*)

“provincial quota” means the number of dozens of eggs that a producer is entitled, under orders, regulations or policy directives, made by the Commodity Board of a province, to market in intraprovincial trade during the period set out in Schedule 1; (*contingent provincial*)

aux termes du présent règlement, à commercialiser exclusivement en faveur d’un unique transformateur sur le marché d’exportation pendant la période mentionnée à l’annexe 1. (*export market development quota*)

«contingent provincial» Le nombre de douzaines d’œufs qu’un producteur est autorisé, aux termes des ordonnances, règlements ou directives de l’Office de commercialisation d’une province, à commercialiser sur le marché intraprovincial pendant la période mentionnée à l’annexe 1. (*provincial quota*)

«installations désignées» Installations de production d’œufs d’un producteur dont la production entière d’œufs est destinée exclusivement à être commercialisée en faveur d’un unique transformateur selon un contingent pour le développement du marché d’exportation. (*designated facilities*)

«Loi» La *Loi sur les offices des produits agricoles*. (*Act*)

«œuf» Œuf d’une poule domestique. (*egg*)

«Office» L’Office canadien de commercialisation des œufs. (*Agency*)

«Office de commercialisation»

a) *Ontario Egg Producers*, en Ontario;

b) la Fédération des producteurs d’œufs de consommation du Québec, au Québec;

c) le *Nova Scotia Egg and Pullet Producers’ Marketing Board*, en Nouvelle-Écosse;

d) le *New Brunswick Egg Marketing Board*, au Nouveau-Brunswick;

e) *British Columbia Egg Producers*, en Colombie-Britannique;

f) le *Prince Edward Island Egg Commodity Marketing Board*, à l’Île-du-Prince-Édouard;

g) Les producteurs d’œufs du Manitoba, au Manitoba;

h) *Saskatchewan Egg Producers*, en Saskatchewan;

i) l’*Alberta Egg and Fowl Marketing Board*, en Alberta;

“vaccine quota” means the number of dozens of eggs that a producer is entitled, under these Regulations, to market to a vaccine manufacturer in interprovincial and export trade during the period set out in Schedule 2. (*contingent de vaccin*)

SOR/86-411, s. 2; SOR/98-539, s. 1; SOR/99-47, s. 1; SOR/99-187, s. 1; SOR/2000-234, s. 1; SOR/2001-27, s. 1; SOR/2008-14, s. 1.

APPLICATION

3. (1) Subject to subsection (2), these Regulations apply to the marketing of eggs in interprovincial and export trade.

(2) These Regulations do not apply to eggs that are placed in an incubator for hatching.

FEDERAL QUOTA PROHIBITIONS

4. (1) No producer shall market eggs in interprovincial or export trade unless

(a) a federal quota, egg for processing quota, export market development quota or vaccine quota has been allotted to the producer, on behalf of the Agency, by the Commodity Board of the province in which the producer’s egg production facilities are located;

(b) the number of eggs marketed does not exceed the federal quota, egg for processing quota, export market development quota or vaccine quota referred to in paragraph (a);

(c) the producer complies with any subsisting rules of the Commodity Board referred to in paragraph (a) that the Commodity Board has been authorized by the Agency, under subsection 22(3) of the Act, to apply in

j) le *Newfoundland Egg Marketing Board*, à Terre-Neuve;

k) *Northwest Territories Egg Producers*, dans les Territoires du Nord-Ouest. (*Commodity Board*)

«poule» Poule de l'espèce *Gallus Domesticus*. (*hen*)

«producteur» Personne qui se livre à la production d'œufs. (*producer*)

«transformateur» Toute personne qui se livre au décoquillage des œufs et au filtrage, au mélange, au traitement thermique, à la stabilisation, à l'émulsion, au refroidissement, à la congélation et à la déshydratation des œufs. (*processor*)

DORS/86-411, art. 2; DORS/98-539, art. 1; DORS/99-47, art. 1; DORS/99-187, art. 1; DORS/2000-234, art. 1; DORS/2001-27, art. 1; DORS/2008-14, art. 1.

APPLICATION

3. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le présent règlement s'applique à la commercialisation des œufs dans le commerce interprovincial et le commerce d'exportation.

(2) Le présent règlement ne s'applique pas aux œufs placés en incubateur à des fins d'éclosion.

INTERDICTION

4. (1) Il est interdit à tout producteur de commercialiser des œufs sur les marchés interprovincial ou d'exportation à moins que les conditions suivantes ne soient réunies :

a) un contingent fédéral, un contingent de transformation, un contingent pour le développement du marché d'exportation ou un contingent de vaccins lui a été attribué, au nom de l'Office, par l'Office de commercialisation de la province où sont situées ses installations de production d'œufs;

b) le nombre d'œufs commercialisés ne dépasse aucun des contingents mentionnés à l'alinéa a);

c) le producteur se conforme aux règles de l'Office de commercialisation mentionné à l'alinéa a) dont l'application est autorisée en vertu du paragraphe 22(3) de

performing on behalf of the Agency the function of allotting and administering federal quotas, egg for processing quotas, export marketing development quotas and vaccine quotas;

(d) in the case of eggs marketed by the producer under an egg for processing quota,

(i) all such eggs are sold by the producer to a processor at a price not less than the price of eggs of an equivalent variety, class, grade or size sold under the Agency's Industrial Products Program,

(ii) all such eggs are sold by the producer to the processor pursuant to a contract that has been approved by the Agency,

(iii) the producer holds a seller's licence and the processor holds a buyer's licence issued pursuant to the *Canadian Egg Licensing Regulations, 1987*,

(iv) the receipts from the sale of all such eggs are pooled, and

(v) payment to the producer for the sale of such eggs is determined upon the pooled receipts less expenses incurred by the Agency in relation to all sales;

(e) in the case of eggs marketed by the producer under an export market development quota,

(i) all such eggs are sold by the producer to a processor pursuant to a contract that has been approved by the Agency or pursuant to a contract between the Agency, producer and the processor of all such eggs,

(ii) all such eggs are produced by the producer pursuant to a laying hen possession quota issued by the Commodity Board of the province in which the producer's designated facilities are located, and

(iii) the producer holds a seller's licence and the processor holds a buyer's licence issued pursuant to the *Canadian Egg Licensing Regulations, 1987*; and

la Loi dans l'exercice, au nom de l'Office, de la fonction d'attribuer et d'administrer les contingents fédéraux, les contingents de transformation, les contingents pour le développement du marché d'exportation et les contingents de vaccins;

d) dans le cas des œufs commercialisés par le producteur selon un contingent de transformation :

(i) tous ces œufs sont vendus par lui à un transformateur à un prix au moins égal à celui des œufs de type, classe, catégorie ou calibre équivalent vendus dans le cadre du Programme de produits industriels établi par l'Office,

(ii) tous ces œufs sont vendus par lui au transformateur aux termes d'un contrat approuvé par l'Office,

(iii) le producteur est titulaire d'un permis de vendeur et le transformateur est titulaire d'un permis d'acheteur, délivrés aux termes du *Règlement de 1987 sur l'octroi de permis visant les œufs du Canada*,

(iv) les recettes provenant de la vente de ces œufs sont groupées,

(v) le paiement au producteur pour la vente de ces œufs est basé sur les recettes groupées moins les frais relatifs aux ventes occasionnés à l'Office;

e) dans le cas des œufs commercialisés par le producteur selon un contingent pour le développement du marché d'exportation :

(i) tous ces œufs sont vendus par lui à un transformateur aux termes d'un contrat approuvé par l'Office ou avec un contrat conclu entre lui, l'Office et le transformateur de ces œufs,

(ii) tous ces œufs sont produits par le producteur selon un contingent de possession de poudeuses d'œufs attribué par l'Office de commercialisation de la province où sont situées ses installations désignées,

(iii) le producteur est titulaire d'un permis de vendeur et le transformateur est titulaire d'un permis

(f) in the case of eggs marketed by a producer under a vaccine quota

(i) all such eggs are sold by the producer to a vaccine manufacturer at a price not less than the price of eggs of an equivalent variety, class, grade or size sold under the Agency's Industrial Products Program,

(ii) all such eggs are sold by the producer to the vaccine manufacturer under a contract that has been approved by the Agency, and

(iii) the producer holds a seller's licence and the vaccine manufacturer holds a buyer's licence issued under the *Canadian Egg Licensing Regulations, 1987*.

(2) Subsection (1) does not apply to eggs marketed under quota exemptions referred to in subsection 7(2).

SOR/98-539, s. 2; SOR/99-47, s. 2; SOR/2001-27, s. 2; SOR/2008-14, s. 2.

ENTITLEMENT TO A FEDERAL QUOTA

5. (1) Subject to subsection (2), a producer is not entitled to be allotted a federal quota unless, immediately before the coming into force of these Regulations,

(a) the producer had a provincial quota that was allotted to him by the Commodity Board of the province in which the producer's egg production facilities are located; and

(b) the producer was entitled to a federal quota pursuant to the *Canadian Egg Marketing Agency Quota Regulations, C.R.C., c. 656*.

(2) After the coming into force of these Regulations, a producer is entitled to be allotted a federal quota if, pursuant to the rules of the Commodity Board of the

d'acheteur, délivrés aux termes du *Règlement de 1987 sur l'octroi des permis visant les œufs du Canada*;

f) dans le cas des œufs commercialisés par le producteur selon un contingent de vaccins :

(i) tous ces œufs sont vendus par lui à un fabricant de vaccins à un prix au moins égal à celui des œufs de type, classe, catégorie ou calibre équivalent vendus dans le cadre du Programme de produits industriels établi par l'Office,

(ii) tous ces œufs sont vendus par lui au fabricant de vaccins aux termes d'un contrat approuvé par l'Office,

(iii) le producteur est titulaire d'un permis de vendeur et le fabricant de vaccins est titulaire d'un permis d'acheteur, délivrés aux termes du *Règlement de 1987 sur l'octroi de permis visant les œufs du Canada*.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux œufs commercialisés en vertu d'une exemption de contingent mentionnée au paragraphe 7(2).

DORS/98-539, art. 2; DORS/99-47, art. 2; DORS/2001-27, art. 2; DORS/2008-14, art. 2.

ADMISSIBILITÉ AU CONTINGENT FÉDÉRAL

5. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le producteur n'est admissible à un contingent fédéral que si, immédiatement avant la date d'entrée en vigueur du présent règlement,

a) il détenait un contingent provincial qui lui avait été attribué par l'Office de commercialisation provincial de la province où ses installations de production d'œufs sont situées;

b) il était admissible à un contingent fédéral conformément au *Règlement de l'Office canadien de commercialisation des œufs sur le contingentement, C.R.C., ch. 656*.

(2) Après l'entrée en vigueur du présent règlement, le producteur est admissible à un contingent fédéral si un contingent provincial lui est attribué en vertu des règles

province in which the producer's egg production facilities are located, the producer is allotted a provincial quota.

ENTITLEMENT TO EGG FOR PROCESSING QUOTA AND VACCINE QUOTA

5.1 A producer is entitled to be allotted an egg for processing quota or a vaccine quota if the producer has been allotted, or would be entitled to be allotted, a federal quota under these Regulations.

SOR/98-539, s. 3; SOR/2001-27, s. 3; SOR/2008-14, s. 3.

ENTITLEMENT TO EXPORT MARKET DEVELOPMENT QUOTA

5.2 A producer shall be allotted or hold an export market development quota only if

(a) the producer and processor enter into a contract approved by the Agency in respect of eggs marketed pursuant to the export market development quota and the producer agrees to observe the terms and conditions of the contract; or

(b) the producer, processor and the Agency enter into a contract in respect of eggs marketed under the export market development quota.

SOR/99-47, s. 3.

RELATIONSHIP OF FEDERAL QUOTA TO PROVINCIAL QUOTA

6. Subject to these Regulations, the quantity of eggs that a producer is authorized to market from a province under a federal quota during the period set out in Schedule 1 shall equal the provincial quota allotted to the producer for that period by the Commodity Board of the province minus the quantity of eggs marketed by the producer in intraprovincial trade in that province during the period.

SOR/86-411, s. 3; SOR/99-187, s. 2; SOR/2000-234, s. 2; SOR/2008-14, s. 4.

appliquées par l'Office de commercialisation de la province où sont situées ses installations de production d'œufs.

ADMISSIBILITÉ AUX CONTINGENTS DE TRANSFORMATION ET AUX CONTINGENTS DE VACCINS

5.1 Le producteur est admissible à un contingent de transformation ou à un contingent de vaccins si un contingent fédéral lui a déjà été attribué, ou s'il y serait admissible, en vertu du présent règlement.

DORS/98-539, art. 3; DORS/2001-27, art. 3; DORS/2008-14, art. 3.

ADMISSIBILITÉ AUX CONTINGENTS POUR LE DÉVELOPPEMENT DU MARCHÉ D'EXPORTATION

5.2 Un producteur ne peut obtenir ou détenir un contingent pour le développement du marché d'exportation que si, selon le cas :

a) il conclut avec le transformateur un contrat, approuvé par l'Office, à l'égard des œufs commercialisés selon ce contingent et qu'il s'engage à respecter les modalités du contrat;

b) il conclut un contrat avec l'Office et le transformateur à l'égard des œufs commercialisés selon ce contingent.

DORS/99-47, art. 3.

RAPPORT ENTRE LE CONTINGENT FÉDÉRAL ET LE CONTINGENT PROVINCIAL

6. Sous réserve des autres dispositions du présent règlement, le nombre d'œufs en provenance d'une province que le producteur est autorisé à commercialiser selon le contingent fédéral pendant la période mentionnée à l'annexe 1 correspond au contingent provincial que l'Office de commercialisation de la province lui a attribué pour cette période, moins le nombre d'œufs qu'il commercialise au cours de la même période sur le marché intraprovincial.

DORS/86-411, art. 3; DORS/99-187, art. 2; DORS/2000-234, art. 2; DORS/2008-14, art. 4.

LIMITS

7. (1) The Commodity Board of a province shall allot federal quotas to producers of that province in such a manner that, during the period set out in Schedule 1, the aggregate of the number of dozens of eggs referred to in paragraphs (a) to (c) will not exceed the applicable number of dozens of eggs set out in column 2 of that Schedule in respect of that province:

(a) the number of dozens of eggs produced in the province and authorized to be marketed by producers under federal quotas allotted on behalf of the Agency by the Commodity Board of the province;

(b) the number of dozens of eggs produced in the province and authorized to be marketed by producers in intraprovincial trade under provincial quotas allotted by the Commodity Board of the province; and

(c) the number of dozens of eggs produced in the province and anticipated to be marketed by producers under quota exemptions granted by the Commodity Board of the province.

(2) For the purposes of paragraph (1)(c), eggs marketed under quota exemptions include

(a) eggs marketed by a producer whose flock of hens is below the flock size specified by the Commodity Board of the province as the flock size below which the eggs produced therefrom may be marketed under a quota exemption;

(b) hatching eggs authorized by the Commodity Board of the province to be marketed for human consumption; and

(c) eggs marketed by any organization that is granted an exemption by the Commodity Board of the province.

SOR/86-411, s. 4; SOR/98-539, s. 4; SOR/99-187, s. 3; SOR/2000-234, s. 3; SOR/2008-14, s. 5.

LIMITES

7. (1) L'Office de commercialisation d'une province attribue les contingents fédéraux aux producteurs de cette province de façon que, au cours de la période mentionnée à l'annexe 1, le nombre total de douzaines d'œufs visés aux alinéas a) à c) n'excède pas le nombre total de douzaines d'œufs prévu pour cette province à la colonne 2 de cette annexe :

a) le nombre de douzaines d'œufs produit dans la province que les producteurs sont autorisés à commercialiser selon les contingents fédéraux attribués au nom de l'Office par l'Office de commercialisation de la province;

b) le nombre de douzaines d'œufs produit dans la province que les producteurs sont autorisés à commercialiser sur le marché dans le cadre du commerce intraprovincial selon les contingents provinciaux attribués par l'Office de commercialisation de la province;

c) le nombre de douzaines d'œufs produit dans la province dont on prévoit la commercialisation en vertu d'une exemption de contingent accordée par l'Office de commercialisation de la province.

(2) Pour l'application de l'alinéa (1)c), les œufs commercialisés selon les exemptions de contingent comprennent :

a) les œufs commercialisés par un producteur dont le troupeau de poules compte un nombre de poules inférieur à celui fixé par l'Office de commercialisation de la province comme étant le nombre en deçà duquel les œufs peuvent être commercialisés selon une exemption de contingent;

b) les œufs d'incubation dont la commercialisation à des fins de consommation humaine est autorisée par l'Office de commercialisation de la province;

c) les œufs commercialisés par un organisme à qui l'Office de commercialisation de la province a accordé une exemption de contingent.

DORS/86-411, art. 4; DORS/98-539, art. 4; DORS/99-187, art. 3; DORS/2000-234, art. 3; DORS/2008-14, art. 5.

7.1 (1) The Commodity Board of a province shall allot egg for processing quotas to producers of that province in such a manner that, during the period set out in Schedule 1, the aggregate of the number of dozens of eggs referred to in paragraphs (a) and (b) will not exceed the applicable number of dozens of eggs set out in column 3 of that Schedule in respect of that province:

(a) the number of dozen of eggs produced in the province and authorized to be marketed by producers under egg for processing quotas allotted on behalf of the Agency by the Commodity Board of the province, and

(b) the number of dozen of eggs produced in the province and authorized to be marked by producers in intraprovincial trade under quotas equivalent to those referred to in paragraph (a) allotted by the Commodity Board of the province.

(2) The Commodity Board of a province shall allot vaccine quotas to producers of that province in such a manner that, during the period set out in Schedule 2, the aggregate of the number of dozens of eggs referred to in paragraphs (a) and (b) will not exceed the applicable number of dozens of eggs set out in column 2 of that Schedule in respect of that province:

(a) the number of dozens of eggs produced in the province and authorized to be marketed by producers under vaccine quotas allotted on behalf of the Agency by the Commodity Board of the province; and

(b) the number of dozens of eggs produced in the province and authorized to be marketed by producers in intraprovincial trade under quotas equivalent to those referred to in paragraph (a) allotted by the Commodity Board of the province.

SOR/98-539, s. 5; SOR/2001-27, s. 4; SOR/2008-14, s. 6.

7.2 The Commodity Board of the province in which the designated facilities are located shall, on behalf of the Agency, allot export market development quotas to producers in such a manner that the aggregate of the number of dozens of eggs authorized to be marketed under any such export market development quota during

7.1 (1) L'Office de commercialisation d'une province attribue les contingents de transformation aux producteurs de cette province de façon que, au cours de la période mentionnée à l'annexe 1, le nombre total de douzaines d'œufs qui y est produit et que les producteurs sont autorisés à commercialiser en vertu des contingents visés aux alinéas a) et b) n'excède pas le nombre total de douzaines d'œufs prévu pour cette province à la colonne 3 de cette annexe :

a) les contingents de transformation attribués au nom de l'Office par l'Office de commercialisation de la province;

b) dans le commerce intraprovincial, les contingents équivalents aux contingents de transformation visés à l'alinéa a) attribués par l'Office de commercialisation de la province.

(2) L'Office de commercialisation d'une province attribue les contingents de vaccins aux producteurs de cette province de façon que, au cours de la période mentionnée à l'annexe 2, le nombre total de douzaines d'œufs qui y est produit et que les producteurs sont autorisés à commercialiser en vertu des contingents visés aux alinéas a) et b) n'excède pas le nombre total de douzaines d'œufs prévu pour cette province à la colonne 2 de cette annexe :

a) les contingents de vaccins attribués au nom de l'Office par l'Office de commercialisation de la province;

b) sur le marché intraprovincial, les contingents équivalents aux contingents de vaccins visés à l'alinéa a) attribués par l'Office de commercialisation de la province.

DORS/98-539, art. 5; DORS/2001-27, art. 4; DORS/2008-14, art. 6.

7.2 L'Office de commercialisation de la province où sont situées les installations désignées attribue aux producteurs, au nom de l'Office, des contingents pour le développement du marché d'exportation de façon que, au cours de la période mentionnée à l'annexe 1, le nombre total de douzaines d'œufs dont la commercialisation est

the period set out in Schedule 1 does not exceed the aggregate of the number of dozens of eggs set out in column 4 of that Schedule in respect of that province.

SOR/99-47, s. 4; SOR/2000-234, s. 4(E); SOR/2008-14, s. 7.

8. and 9. [Repealed, SOR/86-411, s. 5]

autorisée selon ces contingents n'excède pas le nombre total de douzaines d'œufs prévu pour cette province à la colonne 4 de cette annexe.

DORS/99-47, art. 4; DORS/2000-234, art. 3(A); DORS/2008-14, art. 7.

8. et 9. [Abrogés, DORS/86-411, art. 5]

SCHEDULE 1

(Sections 2 and 6, subsections 7(1) and 7.1(1) and section 7.2)

LIMITS TO QUOTAS FOR THE PERIOD BEGINNING ON
JANUARY 1, 2012 AND ENDING ON DECEMBER 29, 2012

Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Province	Limits to Federal Quotas (Number of Dozens of Eggs)	Limits to Eggs for Processing Quotas (Number of Dozens of Eggs)	Limits to Export Market Development Quotas (Number of Dozens of Eggs)
Ontario	214,239,972	17,808,000	
Quebec	107,820,033	2,544,000	
Nova Scotia	20,899,265		
New Brunswick	11,936,459		
Manitoba	60,918,057	10,176,000	12,720,000
British Columbia	70,463,923	2,544,000	
Prince Edward Island	3,461,681		
Saskatchewan	26,069,622	5,088,000	
Alberta	51,748,982	636,000	
Newfoundland and Labrador	9,279,196		
Northwest Territories	3,028,098		

ANNEXE 1

(articles 2 et 6, paragraphes 7(1) et 7.1(1) et article 7.2)

LIMITES DES CONTINGENTS POUR LA PÉRIODE
COMMENÇANT LE 1^{er} JANVIER 2012 ET SE TERMINANT LE
29 DÉCEMBRE 2012

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Province	Limite des contingents fédéraux (nombre de douzaines d'œufs)	Limite des contingents de transformation (nombre de douzaines d'œufs)	Limite des contingents pour le développement du marché d'exportation (nombre de douzaines d'œufs)
Ontario	214 239 972	17 808 000	
Québec	107 820 033	2 544 000	
Nouvelle-Écosse	20 899 265		
Nouveau-Brunswick	11 936 459		
Manitoba	60 918 057	10 176 000	12 720 000
Colombie-Britannique	70 463 923	2 544 000	
Île-du-Prince-Édouard	3 461 681		
Saskatchewan	26 069 622	5 088 000	
Alberta	51 748 982	636 000	
Terre-Neuve-et-Labrador	9 279 196		
Territoires du Nord-Ouest	3 028 098		

SOR/86-411, s. 6; SOR/87-303, s. 1; SOR/88-304, s. 1; SOR/88-553, s. 1; SOR/89-191, s. 1; SOR/90-29, s. 1; SOR/91-248, s. 1; SOR/91-699, s. 1; SOR/92-193, s. 1; SOR/92-336, s. 1; SOR/92-748, s. 1; SOR/93-582, s. 1; SOR/95-134, s. 1; SOR/96-17, s. 1; SOR/97-4, s. 1; SOR/97-553, s. 1; SOR/98-539, s. 6; SOR/99-47, s. 5; SOR/99-187, s. 4; SOR/2000-40, s. 1; SOR/2000-234, s. 5; SOR/2001-27, s. 5; SOR/2002-29, s. 1; SOR/2002-38, s. 1; SOR/2003-23, s. 2; SOR/2004-55, s. 1; SOR/2004-171, s. 1; SOR/2004-319, s. 1; SOR/2007-52, s. 1; SOR/2008-13, s. 1; SOR/2008-14, ss. 8, 9; SOR/2009-81, s. 1; SOR/2009-140, s. 1; SOR/2010-5, s. 1; SOR/2010-6, s. 1; SOR/2010-159, s. 1; SOR/2010-314, s. 1; SOR/2011-332, s. 1.

DORS/86-411, art. 6; DORS/87-303, art. 1; DORS/88-304, art. 1; DORS/88-553, art. 1; DORS/89-191, art. 1; DORS/90-29, art. 1; DORS/91-248, art. 1; DORS/91-699, art. 1; DORS/92-193, art. 1; DORS/92-336, art. 1; DORS/92-748, art. 1; DORS/93-582, art. 1; DORS/95-134, art. 1; DORS/96-17, art. 1; DORS/97-4, art. 1; DORS/97-553, art. 1; DORS/98-539, art. 6; DORS/99-47, art. 5; DORS/99-187, art. 4; DORS/2000-40, art. 1; DORS/2000-234, art. 4; DORS/2001-27, art. 5; DORS/2002-29, art. 1; DORS/2002-38, art. 1; DORS/2003-23, art. 2; DORS/2004-55, art. 1; DORS/2004-171, art. 1; DORS/2004-319, art. 1; DORS/2007-52, art. 1; DORS/2008-13, art. 1; DORS/2008-14, art. 8 et 9; DORS/2009-81, art. 1; DORS/2009-140, art. 1; DORS/2010-5, art. 1; DORS/2010-6, art. 1; DORS/2010-159, art. 1; DORS/2010-314, art. 1; DORS/2011-332, art. 1.

SCHEDULE 2
(Section 2 and subsection 7.1(2))

LIMITS TO VACCINE QUOTAS FOR THE PERIOD BEGINNING
ON JANUARY 1, 2012 AND ENDING ON DECEMBER 29, 2012

Column 1	Column 2
Province	Limits to Vaccine Quotas (Number of Dozens of Eggs)
Ontario	3,688,755
Quebec	9,647,085
Nova Scotia	
New Brunswick	
Manitoba	
British Columbia	
Prince Edward Island	
Saskatchewan	
Alberta	
Newfoundland and Labrador	
Northwest Territories	

SOR/2008-14, s. 10; SOR/2008-225, s. 1; SOR/2009-81, s. 2; SOR/2010-6, s. 1; SOR/2010-260, s. 1; SOR/2011-218, s. 1; SOR/2011-331, s. 1.

ANNEXE 2
(article 2 et paragraphe 7.1(2))

LIMITES DES CONTINGENTS DE VACCINS POUR LA
PÉRIODE COMMENÇANT LE 1 JANVIER 2012 ET SE
TERMINANT LE 29 DÉCEMBRE 2012

Colonne 1	Colonne 2
Province	Limite des contingents de vaccin (nombre de douzaines d'œufs)
Ontario	3 688 755
Québec	9 647 085
Nouvelle-Écosse	
Nouveau-Brunswick	
Manitoba	
Colombie-Britannique	
Île-du-Prince-Édouard	
Saskatchewan	
Alberta	
Terre-Neuve-et-Labrador	
Territoires du Nord-Ouest	

DORS/2008-14, art. 10; DORS/2008-225, art. 1; DORS/2009-81, art. 2; DORS/2010-6, art. 1; DORS/2010-260, art. 1; DORS/2011-218, art. 1; DORS/2011-331, art. 1.